

PARDOMEAN - BATAK

RED. M. HOETAGALOENG.

ARGA NI SOERAT KABAR ON :
Sataon di Indonesia — — f 5.—
Toe loeat sileban — — f 750

KANTOOR REDACTIE EN ADMINISTRATIE
Stibogaweg, Taroetoeng.
Typ Drukkerij P. B. H. S. Taroetoeng

Diharoeahon H. Mij. P. BATAK
Taroetoeng, ganoep ari Kamis
Isina ndang dihangkoeng Drukkerij

Advertentie sabaris — — f 0.20
Sahali masoek na oemotik — f 3.—
Martobo oemoera.

Notes - Minggoean

Manalt „hamadjoeon“?

Sian na metmet sahat toe na magodang, na poso sahat toe na toeatoea ndang adong na so oembuge hata „hamadjoe“. Gabe songon hata hasomalan nama di i angka tingki on di bangsona.

Ise ma antong sian ganoep bangso na so marhagiot mangeahil hamadjoeon ni bangsona? Sada halak manang sava da bangso na so manghasiholi „hamadjoeon“ halak na so marpangkitalaan hadjoimaon do i, al bangko do di na sa djolma na mangoloe naeng toedjolo madjoe. Holan djolma naoeng matode na so masihol di hamadjoeon i ala naoeng gotap ngoloeno sian hasiangan.

Hamadjoeon naoeng nichetehet ni bangsona di angka tingki on, asing do pe sian hamadjoeon songon naoeng di tangan ni bangso angka na poelik i. Ai sada bangso naoeng tardok madjoe dihalongi do oelaona sandir, diha bolongi di bangsona marhite sian panopahina di oelaon hatapan, na padahon roha late, an at gindjang ni roha dohot ragam2 ni nasa na taoe pase gahon denganna.

Angkoep ni i, lam marsilehet do toe oelaon angka bangso naoeng tardok ma djoed, dihasogohon do angka halak na marlangge2 dijala sai dipingkiri do dalam pamadjoehon dirina dohot bangsona. Gaemodang do oelaon angka na dengan di bangso naoeng madjoe si an hata2 na roemar sambing. Ai patambahon hata2 na so margoena, paba gas hadaboeanna do halak, alai na patamba oelaon na denggan, manoge ibana dohot bangsona do i mangeahil hamadjoeon.

„Madjoe“ i do djoldjot tarbege di angka parpoengopoengoen ni halak hita. Ala adong sian bangsona manang piga meester in de rechten, dokter-dokter, goeroe2 hira diasangkon na deba do hamadjoeon ni halak i. Toe toe ndang tarbhen so halashononta na sida naoeng mamongka toe djolo (madjoe) alai tiroean ma nasida nian di hita. Ai marhite sian haadongan ni nato rasna be tarbahan nasida mangeahil ha madjoeon songon naoeng di tanganna sida noeseng.

Ndang sae hata2 sambing mandok madjoe alai nang so nidok madjoe iba molo larida sian parboee ni oelaon si ganoep ari loemehet djala hoemoeshoes dope i. Sadia lla do iba mamereng bangso naoeng madjoe, madjoe iba ni dok hape sai marlanggelangge do iba di angka lapo manang di hoeta. Malo pe iba manghatohan na masa di bangso na leban ianggo sal tongtong do iba dao sian oelaon doshon na mang gabeso dohot paototobon bangsoniba do iba disi.

Ndada sae holan malo mangobrol, mardas, marsipatoe dohot mamangke miik na hoeshoes tanda ni naoeng ma djoed alai oelaon, holong ni roha na magigi di panggoetaoetaan do dalam toe hamadjoeon i deba Madjoe do dohonon sada bangso na sai ari2 marboeroenboeroen toe kantor ni pangoe hoem marparkare? Madjoe do doho non sada bangso na mangintopi ngoloe ni paroesahaan ni bangsona?

Hosom, late, badabada, roa marpong koeling, pagoetaoetaan asa marsalisi halak na marioetoer koprol na pasamak samakkon dirina songon pangondian ni na so malo marhata elat ni roha di hasoeroengen ni dongan sian iba angka i ma moesoe ni hamadjoeon ma nang na manast soemoeroet hamadjoe on i.

Kehakiman di Bataklanden.

oleh : F. H. Dj.

Sesoedah kita sendiri menjerboekan diri dalam golongan pokrol di Bataklanden kita soedah moelai mendapat evaring. Itoe ada harganja bagi kita sendiri, dan ada dioega baiknya kita pa parkan poela dalam ssk soepaja menjadi perhatian publiek dan Pemerintah.

Didalan „Rapatverordening Tapanoe II“ jang sekaran ini berlakoe dioega boeat Bataklanden jang soedah dibokekan dapatlah diketahoei bagaimana organisatie dan peratoeran kehakiman. Disitoe dapat diperhatikan bagaimana djalan2nya perkara perkara mana jang dioeroes rapat hadat, kleine rapat dan grooterapat. Bagaimana djalan2nya perkara dalam boekoe itoe sama sekali di meot.

Hoekoeman jang dildjalankkan ialah „hoekoem adat“ jang tiada poela berlawanan dengan wetboek van strafrecht. Hoekoem jang dildjalankkan di Bataklanden adalah seroepa dengan hoekoem jang didjalankkan dibagian Simeoloengan fa lah jang ditetapkan oleh adat.

Soesahaja ialah karena adat itoe be loem dibokekan, beloem ditetapkan bagaimana seloek beloeknja. Semoeanja adalah atas timbangan leden dari tiap2 rapat jang menentukan hoekoemannya dildalam adat.

Itoe semoea beloem perloe sekali ini kita blijarakan. Jang perloe kita blijarakan sedikit ialah tentang kekoerangan jang kita rasa ada didalam itoe rapatverordening jang mana kita harap dapat perhatian kiranya dari Pemerintah dien akan mengambil tindakan djika di rasa perloe.

Didalan art. 61 dari rapatverordening tersebut ada dibilang :

1. Kalau ada persangkaan jang sijah bahwa seorang jg beroetang tentang mana beloem ada poetoえ san (Vonnis) ataupun apabila soe dah ada poetoesan tetapi poeloえ san itoe beloem bleh dildjalankkan mentjari akal akan menggelapkan barang2nya jang bergerak dan jang tidak bergerak akan membawa atau memberikan kepada lain orang de

ngan maksoed akan menghindarkan barang2nya itoe dari pada jg menagih oetang maka pemimpin Rapat Besar jang berkoeasa dalam perkara itoe atas permintaan jang berkeperloean dalam itoe boleb memberikan perintah dengan soerat jang diperboeat menoeroet tjon teh jaeng ditetapkan oleh Hoofd v. Gewestelijk Bestuur soepaja barang barang itoe boleb dl rampas (disita) akan mendjaga haknya jang memintia.

Sekian boenjinja jang perloe jang dapat dildjalankan beslag seroepa itoe tjoem da di groote rapat. Bagaimana halnya dengan perkara seroepa itoe di kleine rapat? Menoercet art 25 (3) Kleinerapat berkoeasa meimeriksa dan memotoes perkara civil jang pokok perselisihan itoe sampai seratoes lima poeloe roepiah.

Satne kedjadian jang kita toeroet perhatikan memaksa kita memintak dengan perantaraan sk ini soepaja pembe sar Tapanoeli memperhatikan keberatan ini dan mentjari lichtar soepaja conser vatorio beslag sebagaimana diizinkan di groote rapat dapat dioega dildjalankkan di kleine rapat.

Menilik dari tingginya pokok perselisihan jang dapat diperiksa dan dipotestakan oleh kleine rapat menoeroet timbangan kita atoeran itoe soedah pada tempatnya kalau dioega dildjalankkan di kleine rapat.

Karena kita tidak mempoenai hak mengatoer mengobah tentang Rapat verordening itoe kita dengan perantaraan sk ini madjoekan hal itoe soepaja mendapat perhatikan dan diharap dioega Pembesar (Resident) van Tapanoeli soeka oeroes itoe.

Kependekan permintaan kita ialah :

art 61 dari Rapatverordening Tapanoeli 1934 boleb dioega dilakoe kan di kleine rapat.

N.B. Diharap soepaja red. soeka kirimkan satoe ex jang beristi toeli san ini dikirim kepada Resident van Tapanoeli.

Molo manaili iba toe angka hoeta di bangsona songon dia do tarida hi nasintong ni „hamadjoeon“ na sai me hetehet di pamangan ni deba halak? Tarida dope bagas na oeli di angka hoeta, pakaranganna gok na hodar da lan toe hoeta i potpot manang gambo gambo djala so adong na padenggan hon. Tagamon ma songon i dihalomo hon halak naoeng madjoe?

Hoem do roha ni na deba marsipa toe, mardas, marplanton dohot neang2 marpongkoeling ala naoeng diradjoemi ibana naoeng madjoe, hape bagasna so dipaisa ro di alamanna. Songon dia do na masa di begas ni bangsona, tagamon do hoelaning setimbang hata2na dohot tanda ni hamadjoeon disi? Oenanng ma nian digohi hamaboebon di hamadjoeon i, hape panganteosion ma nang sinlong ni hamadjoeon i so dibo to manang dioelahan.

Midoek angka naoeng mangaradjoe ml ibana halak naoeng madjoe, hape sal holan marlanggelangge di oela. Ha top dolii2 ni bangsona mamboeat boroe ala naoeng madjoe dietong ibana hape doeng gabe ripe nasida mariso ang. so toek panganon Al sian dia ma dapot panganon holan na mande-

ari dope dihasomalhon didjolo ni nato rasna, ndang diboto mangoela, ndang ditogoetogoe naturasna hian toe pangoe laon Midoeck tonga ni ripe ni halak na soesa gabe sega parsarieponna torop pamangan ni dakdanak mangido si inoemon dohot sipanganon so adong tarlebon ama dohot ina na so oembo hon to arti ni parsariepon i

„Madjoe“! Noenga madjoe tahe bangsona pinandok marhite pamangan, alai sintongna ndang haroe tangkas do pe nlida Alai molo marsorminan hita toe hinasi long ni hamadjoeon indang tagamon so djoldjot hita sandir mana il hamadjoeon i! Anggiat ma lam ni antoesan arti ni bataniba sandir.

KOBOEN NI R.C.M.A. BANDAR SLAMAT MANDJALAHI PANGOELA.

Tagamon ma soemoeroet maleset?

Di angka tingki on mandjalahi koell do toean Koboen ni R.C.M.A. di Bandar Slamat marriboe halak do djaloen na mangoela toesi. Noenga dlizinhon toean Controleur van Toba bolas do

lah 600 halak parkaredjo toe koboeni, Mamanggoe do oelaon ni halak disi. Bagas ni si pangkoeron 1 1/2 kakf djala margadji f 0,50 sadari partoroena molo dihaboerdjoehon. Borongan pe dipama sa do f 75, 1 H A. (100 m. bohang 100 m. oendjoer.) Mandjalo premie do nasa pangoela na boerdjoe sian f 5 sahat toe f 10 hombar toe oelaonna be.

Parboengka ni oelaon sisongon i manosipi maleset do. Ise naeng laho toesi markaredjo dibaan ma ongkosna dja la tangki hamoe taringot toesi toe: Adviesbureau Toba Lageboti Ballige, ai dibotonasida taringot toesi toemang kas.

MEDAN AKAN MENDJADI IBOE KOTA.

Dipandang dari djoeroesan economie ada harapan bagi Medan.

Telah berkali2 dikabarkan tentang beberapa oeraian afdeelingsverslag dari Volksraad, berhoeboeng dengan niatan mengadakan gouvernementen di Soematra, Borneo dan Groote Oost dari begining tambahan jang bersangkoetan dengan niatan ini. Lebih djaoeh tentang itoe dapatlah dikabarkan sebagai berikut, menoeroet siaran beberapa s. sk. di Djawa.

Beberapa orang leden, demikianlah kata verslag itoe menjatakan keberatan nya tentang dimasoekkannya daerah Bali pada Groote Oost jang seharoesnya pada Djawa Timoer.

Beberapa orang leden, demikianlah kata verslag itoe menjatakan keberatan nya tentang dimasoekkannya daerah Bali pada Groote Oost jang seharoesnya pada Djawa Timoer.

Beberapa orang leden mengehendaki soepaja dalam ordonante dimasoekkan nama iboe2 kota dari berbagai2 daerah Amat disesalkan karena pemerintah be loem dapat mengadakan mededeling (makloemat) tentang iboe kota di Soematra.

Berhoeboeng dengan ini beberapa leden berpendapat baiklah mengoengen djoekkan sjarat2 jang dikehendaki dari iboe2 kota daerah.

Pertama, haroeslah letakna tempat2 itoe baik dipandang dari djoeroesan mengembalikan pemerintahan, seboleh bolehnya berada diposesat daerah taunnya. Berlasan dengan inilah maka mereka itoe amat berkeberatan atas niatan pemerintah hendak mengoengen djoekkan ko ta Makassar selakoe iboe kota gouvernment Groote Oost.

Kota ini amat djaoeh letakna dari Nieuw-Guinea jang banjak mempoenai pengharapan dskemoedian hari disebabkan letakna jang excentrisch (terpencil ketepi itoe). Perdjalanen berhoeboeng dengan diensit dan oeroesan soerat menjorat nistjaya akan banjak memakan waktue sementara karena adanya djarak jang djaoeh itoe maka perhoe boengan jang rapat dengan daerah itoe sekarai didapat. Dari pada kota tersebut lebih baik lagi Ambon toelis Si De.

Dipoelau Sumatera, beberapa leden menghendaki ko ta Padang dipandang dari djoeroesan Staatkundig tetapi dari djoeroesan ekonomie lebih dikehendaki kota Medan

PENJAKIT TBC DALAM SEKOLAHSEKOLAH

Penilitikan lebih baik perloe dilakukan

Direktur van Onderwijs en Eere diens telah mengirim soerat edaran sebagai berikut:

Berhoeboeng dengan kenjataan bahwa penjaket tbc ada mendjalar loeas dikalangan goeroe2 sekolah desa dirasa perloe boeat mengadakan penilitkan thabit jang lebih teratoer pada roemah

Toeng Apala Ho.

Hata na tarsoerat songon na dīgindjang on djotjot haroear sian roha do hot pingkiran ni torop djalma Tardok 2 bagian dihorhon pangalaho ni na 2 i ma toe na dengan dohot toe na roa

I. Molo binoan toe hamadjoeon, toeng mansal las roha alai molo mama ke toesi iba oenang ma marangkoep haraoan. Naeng ma nian songon on pingkiran ni roha: "Toeng apala ho" madjoe, naeng ma dohot ahoe.

Alai molo nidok "toeng apala ho" madjoe, hape gabe binaen panoendati ni baeo i, i ma roha late.

II. Toeng apala ho gabe pangaradja di ahoe, ba ingkon naeng ma ahoe mangaradjai ho. On ma sada hagindjangan marangkoep angat.

Itaida ma songon Radja Herodes ala dildok T. Jesus Radja gabe ro do toe pingkiranna songon na tarsoerat di gin djang i, al dirimpoe do haradjaon tano on haradjaon ni T. Jesus gabe ala ni i ma oembahan mate dakdanak di hoe ta Betlehem torop. Djadi hara ni ma lam toe pesanna haradjaonna.

Pangalaho na songon on djotjot ma sa di tongatganta na mambaan toe hamagoan Isara songon angka dalam na dengan pinatoedoehon ni angka na oemposo manodjoe toe hamadjoeon Ro do sipata hata ni angka na toemoea songon on: Goemodang dope si ra pinangan ba dia ma "toeng apala ho" mangadjari iba. Hape hilan mandok songon i so dipareso na di ibana manang so djelo manat di pingkiri ang ka nidokna i, oedjoengna manegai ibana sandiri.

Soeang songon i di angka na naeng gabe radja di hita on, olo do poes si an roha ni torop dongan . . .

Laos songoni moese di parsoerat kabaron: Toeng apala ho" manang toeng apala soerat kabarmi ma na "djem" ninna, Laos dipaleboe2 angka dalam laho maneganegai soerat kabar ni dunganna asa sai soerat kabarna i diroha na dihalumohon halak.

Aha ma salana cian aet ro toe ping kiranna; Madjoe ho, naeng ma dohot ahoe madjoe ai ianggo naoeng diparha giot halak sian roha na ias ndang taga mon so haholonganna lopoes maroe djoeng haslangan on. Al ido oembahan didok halak hita: Lakoe koemango

Ala ni oha oembahan songon i? Ala ala ndang dos hagifit ni halak

Ah, tahe loeng mansam tahe pango na i hata i dipeakkon halak, alai goe modang toegindjang dohot angat ni roha.

Songon i moese salaho toe namananom socansoceanan isara havea na dilo: Toeng apala ho mangallang hasil ni havea ninna rohana, gabe rap soede mananom tinggal na asing oedjoengna ala magodangkoe (overproductie) gabe so sadia lakoe al ganoep na magodang koe tontee so mararga

Toe inganan parpindan manombang inganan pe oenang ma ro na sangon ("overproductie") i al molo doeng toe sa da inganan ba sai holan toesi do ping kirian ni bangsonta. Taroe so adong be dapotsa tano aet ma dipingkiran be i.

Pangalaho toeng apala ho i ndang holan di ganoep naso toemanda letter na ro songon i. Djala hinorhon ni i si pata moeroek djala mandele roha paida2 na masa. Al ndang holan di hita halak Batak tarida

Di taon 1914—1918 goentoer pe por tibi on tingki i ala pingkiran na songon

i ma. Haradjaon toe haradjaon mandok toeng apala ho . . .

Oembahan toeng hoedok naeng mantele i ma mamungkirhon na, masa di Tg Medan minggoe na salpoe Nian noenga dapat pardamean alai toeng so gir djala longang roha mamungkirhon Hoepaboa pe na masa on asa anggat oenang masa be sisongon i toe djolan on.

la halak na maringinan di Sajoerma tinggi (Tano tombangan) godangan na ro sian Silindoeng Hoembang Pahae, alai noenga oemoem goaron halak i halak Toba, langgo na gabe goeroe di loeat i 2 sian Tobaholboeng 2 sian Silindoeng.

Hape toeng apala di nasida masa hagoentoeron sama nasida (na so palet stoelaon ni angka goeroe i ma salah manggoelnet bagas inganan nasinoehir ni hodokna (songon sada pana tapatan sian hoerfa i)

Di na laho Gr. Gersom toe Sigoem par verlof [mangalap boroe] maringinan hian do gr Donatoes (asal Lagoe boti) di sada "bagas Hoeria" naoeng tar boeroek.

Saleleng naposo gr Gersom i, bajar makan do di bagas ni goeroe Kepala di si (L. Tamboenan) i ma bagas Hoeria na tar oemoel saotik

Habotoelan manoboesi bagas ma gr Loeter on di hoeta i gabe disangkap rohana ma manggani bagasna i asa adong baen Inganan di gr Gersom af holan 2 do bagas Hoeria disi.

Hape andorang paishon bagas i do pe ibana noenga ditaroel gr Donatoes barangna sian bagas na oemboeroek toe bagas nisnganan ni gr Loeter hian atik pe so sian dos ni tahl dope ninna gr L.

Djadi doeng ro gr Gersom sian Toba gabe pagueloet ma nasida pola na eng marsangkap pangisi ni hoeria i na eng pailahan, ia djoewpa mardjamita oentoeng ma malo gr Simeon Pohan padengganon djala doengkona ro gr G sian Toba pintor dipadame panoerat on do rohana hoehoet maroempama: Andaloe sangkutan ni bonang, na djoemolo taloe do na olo monang. Ai oe djoengna gabe gr Gersom ma toe ba gas na oemboeroek i.

Ndang hoerimpoe tahe songon sian sada "Bajo Parolompung" djoemolo ha dameon aet soegari pintor dioloi oem pamana i ndang pola begeon hata na sogi sian goeroe Donatoes i ma:

- 1e I ma loetoe angat do na hoebaen ninna toe gr Gersom
- 2e Ndang diboto ho Gouvernement aoe? ninna toe gr. Loeter.
- 3e Na di soeroe t de Kleine do aoe toesi ai ndang lomo roha ni toe an i gr Gersom manamoei ibana di bagas i ninna toe halak di lapo2

Dipingkir roha naso patoet do nidok na i didia ma pola oemmallo Bajo Parolompung marhat2 sidohonon sian goe roe lapasan Sipoholom?

- 1e Gr Gersom i maseok hoela2 na
- 2e Ibana goeroe di sikola particulier (naso marsubsidie)
- 3e Ndang patoet dohonon ni t de Kleine i arophoe tak adong di nasida be maringen: Toeng Apala Ho . . .

Molo toeng adong sisongon i dope rahonan ma pinabatik parhansingan ni pentolonniba toe poedi laho mandapot hon i.

BAJO PARLOMPPONG.

roemah penginapan goeroe2 anak nege ri soepaja bila ada orang2 yg mengan doeng penjakit itoe tidak diberikan ting gal sama2 atau bilamana mereka ter rang soedah tinggal disitoe teroet dike loarkan.

Maka itoe diminta sebeloeanja menerima candidaat jang hendak bela djar boeat mendjadif goeroe desa lebih doeloe mereka dipereksa ba dannja dan paroeh mereka oleh thabib.

Selama doe taoen diwaktoe mere ka didik boeat menjadi goeroe me reka itoe poen sabao2 waktoe haroes diperiksa. Dari hasilnya pemeriksaan ini akan bergantong apa candidaat goe

roe itoe boleh meneroeskan atau tidak pelajarannya. Soedah tentoe boekan di maksoedkan boeat menoeroeh orang2 jang mendapat penjakit itoe teroet berenti belajar hanja begitoe lekas terjata mereka soedah semboeh mereka akan diberi kesempatan lagi boeat me neroeskan pelajarannya jang terhalang Orang2 jang tersangkoet haroes meng hadap pada Kepala departement Ini atau pengeroes sekolah dengan memba wa soerat keterangan dokter soepaja dokter jang berwadjib dari D V G da pat diberi taohakan satoe dan lain jang berkepentingan,

Corr. kita toelis.

MINTA DIPERHATIKAN PEMERINTAH

Tanggal 18/1 Toean Inspect dari Fort de Kock, Inspec O. E. Menado Hoofdopziener dan Schoolepz telah datang mengendoengi Zend School Tg Medan.

Toean2 comm itoe kembali hari itoe sadja membawa boekoe2 dan beberapa staaat.

Kasihan waktoe toean2 itoe datang kesana sebentar2 djatoeh disebabkan djalan jang bobrok (banjak loempoer sampai dilotoet), Boekan toean2 ini mendapat kesesahan lantar djeieknya djalan rakjatpoen banjak soesah. Tempoh bart kija dengar akan dimoelai mem perbaiki kw i ini tetapi beloem ada.

TJABANG H. CH. B.

Boelan jang soedah telah dilantik tja bang HChB di Bonandolok (Mandaliling). Anggotanya sekali maseok 21 ripes. Pelantikan itoe zender dibadapi walik H P B.

Kito oetjapkan selamat asalkan djangan lantaran pertikaan djoega djangan kiranya bila ditarik HKBP kembali soe pajaya djudidikan sintoe teroet kembali sebab sering2 kedjadian di Sajoerma tinggl seperti itoe (dia pergi ke HKBP lantaran ta' didjadikan djaed lid kerkraad).

INDUSTRIALISATIE DI INDONESIA.

Direetur dari Lever Zeepfabriek di Betawi berada di Medan.

Berhoeboeng dengan perkoendjoeangan toean S. J. van den Berg di recteur dari Unilever ke indonesia ma ka sekarang sedang berada di Medan toean H. A. Bicker Caarten di recteur dari Lever's zeepfabrieken di Betawi.

Toe an datang menjongsong keda tangan toean van den Berg jang akan sampai kemari pada hari Senin jad de ngan menompong pesawat KLM.

Di Medan toean tersebut akan toe roen dari pesawat KLM oentoek mene roeskan perdjalanan via Fort ke Kock, Padang dan Pakan Baroe ke Djawa.

Maksoed kedatangan dari toean Van den Berg adalah oentoek goena mem persaksikan keadaan di Indonesia jang beloem pernah dikoendjoengi oleh toe an itoe dan kini berhoeboeng dengan dekatnya soedah waktoe pemboekaan dari margarine fabriek di Betawi itoe teroetama akan berada dipertengahan dari Levermaatschappij, toelis Si De

Lebih djaoeoh dapat ditoeroetkan lagi menoeroet Deli Cort bahwa directeur dari Unilever itoe amat ingin hendak menjelidiki sendiri keadaan dan perhoe boengan dnegeri ini sedang beliau sen diri kelak akan mempergoenakan kesempatan tersebut oentoek mengendoengi sekalian daerah mempersaksikan keindahan alam dan pendoedoek disini.

Sebagai seorang jang enthousiast akan penerbangan soedah tentoelah kedatangan beliau itoe dengan pesawat terbang dan teroetama dengan pesawat KLM dengan mana beliau kelak kalau tidak ada halangan akan tiba pada hari Senin jad di Medan.



Digigit njamoek
atawa koelit sakit dan
merasa gatal dari kena
menjengat lain2 binatang

PUROL

Jang berentikan merasa gatal
itoe ilangkan bintil beugkakna

Doos' (kaleng) harga 40
dan 75 sen. 1 tube (tampat
mentoebit) 1 roepia

Dapat beli dimana roemah
obet dan toko-toko

Gedoran

Berpindah tangan
dan menjerahkan?

Soerat kabar Moetiara dari Medan, pernah memoecat pekabaran "Weekblad Immanuel pindah tangan pada HKBP". Berhoeboeng dengan pekabaran itoe bertanda Van Waerheid dalam soerat kabar Moetiara djoega bertanja tentang maksoed "berpijudah tangan dan menjerahkan".

Lebih djaoeoh Van Waerheid menoelis: Di soerat chabar Moetiara No 2 ddo. 11 Januari 1936 penoelis ada membatja satoe pechabaran jang ber kepala "weekblad Immanuel pindah tangan pada HKBP".

Seandelinja pechabaran tersebut dibatja hanja sepantas laoe sadja bo leh djadi satoe chabar jang mengiringkan hati pembatja jang mendengar terlebih pada Ind Batak jang beraga ma Christen terlebih pada jang masih mengikoetna.

Akan tetapi . . . semangkin bernaf soe jang membatja pechabaran itoe . . . semangkin . . . menjesat kan pikiran menerka siapakah gerangan jang mempoenjai HKBP itoe? Boleh djadi ada diantara pembatja jang boediman teroet mendjawab pada nama "Hoeria Kristen Batak Protestan" jang begitoe mentering . . . dengan keterangan apa lagi!

Penoelis ini djoega mengakoei itoe tetapi satoesatoe "nama" ataupoen "merk" salah satoe Vereeniging mardaka memakainja asal kiranya merk ataupoen nama itoe beloem ada jang memakai lebih dahoeloe.

Tetapi boekan tentang nama atau poen merk jang akan djadi pokok pembitjaraan akantetapi siapakah gerangan jang "mempoenjai" dan vertegenwoordiger jang menanggoeng soal djawab di risico oentoeng atau roeginja? Batak sedjatikah apa ada jang lain?

Boleh djadi diantara anggoutanja banjak jang ingin mengetahui sedje las2nya hal ichwal ini maka oleh ka rena itoe diminta atas kemoerahan hati oleh Toe an Hoofdrecteur atau poen jang mempoenjai kewaduhan tjoekoep melaksanakan keterangannya lebih djaoeoh perantaraan courant ini agar soepaja ragoe2 pikiran tersebut dengan segerah kepastian kendakna.

Karena menerka toeoe kelimat perkataan perchabaran tersebut amat soesah sebab kebenaran perkataan hanja "berpindah tangan" dan "menjerahkan" beloem ada mempoenjai (ménentoekan) siapakah gerangan jang mempoenjainja?"

Maka oleh karena itoe penoelis ini meminta keterangan jang sempoerna dan pasti jg djadi alasan dan boekti dikalau sekranya ada apa2nya kemoedan hari.

Menoenggoe Toe an2 poenja keterangan jang sesampoerna2nya, Sekian toelisan itoe.

Toe an Red memberi nood: HKBP aatoe Vereeniging kepoenjaan bangsa kita atas pimpinan R Z dan oentoeng atau roeginja terserah atas bangsa kita.

Oleh karena toe an Red Moetiara boekan anggota HKBP tentang keterangan atau djawab diserahkan kepada bersangkoetan. Noot toe an Red soedah tjoekoep bagi orang berotak entjer entah bagi orang berotak sebagai boeboer.

Sedikit keterangan dari kita:

Pada taoen 1934 Sijnode Godang di Sipoholom meminta sk Immanuel mendjadi kepoenjaan HKBP Toe an Ephorus memberi djawaban: Lebih baik doeloe tanja pada Bestuur R Z Barmen.

Dalam sidang (Sijnode Godang '35) Toe an Ephorus menerangkan di rapat tersebut bahwa R Z tidak keberatan atas permintaan tsb. pendekna R Z menjerahkan Weekblad Immanuel kepada HKBP pada thn 1936 bin Januari.

Tentan pegebahana kapela sk itoe sebagai tanda bahwa sk Immanuel telah HKBP mempoenjai serta perkoekaran pemimpinnya beloem dinjatakan ada lah atas poetoesan rapat (Sijnode '35) Dalam Sijnode Godang taoen 1936 akan dipotoeskan bagaimana bentoek dan toe an2 mana dari antara bangsa kita memimpinnya.

Kalau pindah tangan dan diserahkan atas kepoenjaan HKBP soedah tentoe oentoeng-roegi HKBP jang poenja.

STIGLE.

DI LAPO PARKOPIAN

Wat zegt U hiervan ?



Mangadathon Adat Batak (M. A. B.)

App. boeaton ni modil ndang holan toe lapo parkopian be soerpoesoerpoe noenga lam rarat langkana dohot toe la po parbakmian ni Sina.

Songon i ma di na sahalf App boe ton ni modil mangoepfroepir songon na peoet bibirna (santabi) mangetongt ha lak na Mangadathon Adat Batak [M. A. B.] Misena mangoerbit2 saf hitra na na eng mangoerasa do moeroekna.

Adong ninna sada soeman2 ni App, mameetamela manang piga2 halak naoeng na toe2 mangalitp toe lapo parbakmian, Disoeroet toke bakhie marmasak al tipon ni halak adi.

Hape doeng soen dialtoep soeman2 ni App bakhie i pontor maringkat do ibana maninggalhon na toe2 na tino gihonna mangan bakhie i Tinggal ma angka na toe2 i disi toho ndang adong na mameop getep di hoensangnga.

Tep sada sian na toe2 tarpaksa na ma maneken bon toe S nai zoet oe nang i djouroton ni Sina i nama angka na toeathea tinnggalhon ni soeman2 ni App. Kansa mala langkop, sipegang adat hape sipasalang adat. Boetoeha na sabalga ni boetoeha ni horbo, djempuk na sadjongkal doea djarf bibirna songon linta Leak ma so maradat toe na toeathea.

Natoeatea sian dia ? Ra natoe2 sian Roera Silindoen Tahan ma da!. Ninna App ni PB hoehoet sai songon na dibereng do angka parsihendoel horbo di saba na mandok djia, djia! hoehoet dihaohao toroe ni lailai ni hor bo i satongkin nari noenga laos dihoen doeli horbo i diparhoda2.

I ma dipingkiri App oembahan saf songon na mangoerbit2 misena djala tar hatutong ai angka amang ni App do na naeng djouraton ni parbakmien i doeng laho mareot2 soeman2 ni App nang pe ibana manogihon mangallang nian.

"Ehe!" Mangadathon Adat Batak oe nang ma holan dibibir, alai dohot ma dipambahenan toe dongan, loe mobi toe na toeathea ninna App boeaton ni bodil.

GIRGOK,

PAMILITON KEPALA NEGERI PANGGABEAN DOHOT SITOMPOEL.

Na di ari 24 bln on dipaoedjoeng do moese pamiliton i mangihoethon pamaresoan ni rapot adat. Tongtong do ro top angka painondoer.

Songon naoeng pinaboa di P. B. na oeng salpoe i ma angka na marhak pil liton ni rapot boi gabe Kepala Negeri di Panggabean dohot Sitompoel.

Di pengoean pamiliton on doeng masipatorang tarombona be mangoelak hon marsada ni roha do ledan mandok na so pola mar le, dohot 2e, candidaat be Alai dipaboeoes nama na marhak boi gabe Kepala Negeri di Panggabean en Sitompoel angka toe2 : Waldemar Polikarpoes, Florentius, Ernatoes, Onggang, Amirhasan dohot J.M. Pang gabean tama moese.

Sian bagian Stompoel : toean Karl Ferdinand dohot toean Domitian Sitom poel.

Tolopan ni rapot adat on, pamareso an ni na sangap Toeau Resident van Tapanoeli dope laho mambenoemd ma uang toeau dia do sada sian nasida na candidaten i gabe Kepala Negeri Panggabean en Sitompoel.

MASOEK TOE HOEROENGAN.

Na di ari 14/1 i, noenga masoek toe hoeroengan toeau Ph, Siagian Hoofd redacteur ni Bintang Batak di Sibolga Tarhueroeng pe toeau Siagian, i ma si

ala na pinamasoekna di soerat kabarna sjair na sinoerat ni toeau B, Hoetadjoe loe mangihoethon hatorangan ni toeau Siagian sandiri.

Ndang dope binoto manang na toe poelo Djawa soeroeon ni na marhoeaso mandalani oehoeman i.

MANGGOIT DOEGOEL NI TOTNA ?

Midoek do monoengkoen pan, manang na toeoe singkon laho 10 toeau Pandita na toe2 sian tano Batak ala ni na lam toe sompitna daboedaboean ni R, Z, mehet do hata i di roear songon i nang di soerat kabar,

Nian noenga sinoerat kabar tarlingot toesi di PB, on di ninggoe na salpoe pabohon "pargeseran" dohot na mampioen, gabe tinangkasan dope tarlingot toesi asa adong aloes na sintong, Ndada toeoe 10 halak songon nidok ni deba halak, songon naoeng tarsoerat di PB na salpoe do.

Asing ma molo adong kabar2 manggolt doegoel ni totna.

PANGEBACTION NI GOUVERNEUR— GENERAAL TOE SOEMATERA.

Songon naoeng hea binaritahon di taon nzoeng salpoe ro do G G sian Batavia mangebati Sumatera on di ta on 1936 Toemangkas ma pardalan na sangap i batoon nang morhithe angka ssk djala adong do pandongan

ni G G di pordalanfon saelak on ima Mevr de Jonge freule de Jonge jhr mr J. A. Kiverba algemeene secretaris dohot njonjana dohot moese do nang ritmeester di Stoppelan.

Disangkap do manompang kepala K P M, Borhat sian Batavia di ari 18 Maart sian Tandjoeng Perioek toe Padang. Koerintji ebatan ni na sangap G G i do songon i dohot manang piga inganan di Soematera Barat. Sian i toroeshonona ma toe Tapanoeli toe inganan ni Resident van Tapanoeli di Sibolga.

Sian Sibolga toe Taroetoeng djala ebattana do HIS Sigompoelon djala tinggal disi manang piga dijom. Djala mardomoe toesi roepa ditahi Zang Veeniging2 do marendi di poengoean i tontoe Pearadja ndang hatinggalan,

Sian Taroetoeng toe Paraat mamoles sian Balige. Alai sian Parapat to toes ma Mevr de Jonge dohot boroezaasida toe Medan, Toeau G G moelak toe Sibolga. Sian Sibolga manompang kopel ni Gouvernement "Sirius" toe Atjeh.

Sian Ole Lheue moelai manoedjoe angka inganan na porloe2 di sandok bagian Atjeh djala naek auto do na sa ngap i. Di ari 10 April boloesonna ma Langsa laho toe Medan. Sian Langsa G G borhat di ari i dia la mamoloes Kwala Simpang — Pangkalan Brandan sahat toe Medan. Di bo

dari ni ari i ma audentie angka naoeng masoek bebaana hian.

Marsogotna mangebati (Saboe) ma nang piga2 angka koboem timbah, Pathologisch Laboratorium dohot A V R O S proefstation. Di pangebation toe angka inganan i G G mordalani do mevr de Jonge toe manang piga2 inga nan djala disangkap do rang mangeba ti poelo si Tjanang.

Marsogot manogolna toe sada buiten gewone zitting di Gemeenteraad. Djala di bodarina bahanonna do sada Voor avondreceptie,

Marsogotna (Minggoe) toroeshonon na toe Barastagi — Pem Siantar doeng djolo marpoengoe di djolo ni sada ga redja di Medan. Laho do dohot marni da inganan ni na hoelton (lepra zerie Lao Simomo) dohot toe armen asijl Pe matang Raja.

Marborngin di Pem Siantar
Di ari pesta padoeahon Toeau G G laho do toe Parapat alai sanggo Mevr de Jonge laho do mangebati angka inganan na porloe topotonnasida di ba gian tano Simeloengen di tingki i.

Di ari 14 moelak toe Medan djala la os di ari i ma moelak toe Batavia ma nompang kopel habang extra ni Knilm.



OBAT SAKIT KEPALA TJAP MATJAN

Soedah termasjhoer paling mandjoer dan tjepat sekali boeat ilangken.

sakit kepala
sakit gigi
sakit koeping, enz.

TOKO OBAT TJAP MATJAN.

ENG AUN TONG KOW KIE

KESAWAN No. 52

TELEFOON 954

MEDAN.

Bisa dapat beli di semoea Roemah Obat dan Toko2 di antero tempat.

PARTOEKANGAN ANAK NEGERI.

Na manolopi do Pamarenta padjong djong sada stichting laho pamadjoehon anak negeri taringot toe partoekangon Disangkap do mangadjarhon ragam2 ni oelaonna so hea haroe masa dope mar hite hepeng naoeng pinarade haporloe an ni stichting on.

Oelaon i dibagasan pangantoon ni afdeelsg Nijverheid Departement van Economischezaken. Molo hatop do ma djoer paroesahoan i pasahatonna do moe se toe halak particulier.

Stichting i na boi do mamboeat he peng sian Volkscredietbank diatas tang goengen ni Panggomgomi porloe toe sada2 taon. Sada post disangkap do dibagasan begrooting haporloean toeson.

Dioloi panggomgomi do manggarar ongkos2 padjondjongkon stichting i ganoep taon hepeng pangoeroep (le-hononna subsidie) f10.000 (J. B.) Ang giat ma mandjadi djala manghorhon ha naehon di anak negeri.

INDIVIDUELE RESTRICTIE
Centraalkantoor dipadjong2 di Batavia.

Asa oemoera papoengoehon batoranganhalorangan na mardomoe toe individuele restrictie havea ni anak negeri djala asa doe menggan pangoelahonna noenga dipadjongdjong sada centraal bureau di Batavia mardomoe toe panga toeron ni Kantoer voor de Bevolkings-rubber asa dapat songon na sinangkap ni halak.

Kantoer i noenga moelai dimasoekei mangihoethon pandok ni "Java Bode" Mangoela di roear kantoori ma oelaon registratie papoengoehon dohot mamareso angka na masa toe batang ni gota i dipabangkit do lobi 100 halak na oeng hea rubberplanters margadj f200 sasabolan. Nasida on ma na mangoelohon brigade toe na mangoelohon oe laon registratie Songon i ma djinahaan di angka ssk.

Arga ni penghasilan di Sibolga.

20 Januari 1936 per picol 62 $\frac{1}{2}$ Kg

Kopi Angkola na pinili f 18.50
" Robusta f 5.75

Hamindjon mata kasar No 1 f 41.
" haloes No 2 f 28.—
" djarir No 3 f 8—

Rubber per Kg type 10 f0.3425 m.c.
Algemeene Volkscredietbank

Ingatlah kesehatan badan!

Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem Toean², Sianseng², dan Ankoe² djangan loepa lihat merknja van NELLE" jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Docter)

Tidak satoe djoega jang bisa meawan ini tjap



Ditanggoeng siapa-si
apa jang soedah biasa
minoem ini timbako
Shang van Nelle ten-
toe tidak maoe belf
lain tjap lagi
Ingatlah merk Van
Nelle timbako No 1.
segala orang soeka
Isap minoem atau

meroko. Kalau tetap
ini tjap dibeli tentoe
badan tidak meroesak.
Itce namanja „Bezui-
ning“ djoega.
Sekarang antero la-
pau2 ketjil kedai'z
di Kampoeng tidak
loepa orang sediakan
selamanja tjoekoep
lakoe.

INGAT TJAP VAN NELLE No 1

Lajn kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak berfindawan

Jang kasi datangkan :

L. E. Tels & Co's H. Mij.
PADANG.

ADVIESBUREAU TOBA LAGOEBOTI post. BALIGE

Ro do soerat mangido koelie na naeng markaredjo toe koboen BANDAR SLAMAT di bagian Asahan. Oelaon disi ima ma manggoe (tjiangkoel haloes). Oelaon i oelaon borongan do.

Mangihoethon soerat na djinalo djala naoeng tinangkasan sandiri bolas do dapat gadji sahalak f0.50 sabat toe gindjang hombar toe boerdjoena dohot ringgasna.

Manang ise na haeng markaredjo toe koboen i diseengkoen ma hatorangan na goemandjang sian

Directeur Adviesbureau Toba.

„HORAS HOTEL”

Simpang Ampat
Pem. Siantar

Eigenaar :
WILHELM TAMPOEBOLON

Apa toean soedah pernah menginap di Hotel ini ?
Kalau toean ngenehjoengi soedara ataupen kaeem familie keta nah Deli soedi mampirlah toean disini, djangan tinggalkan kepoe njaan bangsa kita.

Pendjagaan dan pengeroesan : kamar, tempat tideoer, kamar mandi, makanan dan minoeman, semoeanja bersih.

Toean boleh persaksikan sendiri.

Menoenggoe dengan hormat.

Be Seng Hoat Soap

Zeep Ziedery Hoetsbarat-straat No. 7
Taroetoeng.

Manggadis ragam ni saboen dohot arga na patoet i ma :
SABOEN PETAK na marboengkoes merk BE SENG HOAT SOAP,
SABOEN tjap DENGKE merk B. B. L. SABOEN tjap DJOBAR
merk B. B. L. dohot SABOEN LILIN isi 200 dt 300 batang sapoti
merk : Agent LAM SENG.

Ro ma hamoe manoehor asa ida hamoe basintonganna,
Pinatma haroromoe dohot dengan.

DE EIGENAAR.
BE BOEN LIE

CHEMICALIENHANDEL EN DOEKOEN BERANAK (SIBASO).

Di djolo ni, ZENDINGHOSPITAAL Taroetoeng

Kade do hami manggoeroepi ina tingki naeng mardakdanak, parcles songon pangoeroepi ni angka pangoela diroemah sakit na balga siteoteo dt ongkos na patoet nietong toe ganeep na mandjoe sjoemolo mardamej

Noenga 8 takoen praktijk dibagasan poedjsan Boi do djoeon hami toe ganeep hoeta arian manang borngin pe. Dapot do toehorun sian tokonami ragam ni angka oebat, ditanggoeng toelen.

Antong ro ma hamoe mandjoe dt manoehor toe tokonami.

Pangoeroepi R. Br. L. Tobing

Perdjoeangan² hebat di-front Oetara.

1700 serdadoe Itali tiwas — Sepasoekan serdadoe Itali meninggalkan lasjarnja.

(Koelipan.)

PERTEMPOERAN DIPERGOE-NOENGAN TEMBIEN

Rome 24 Jan (Reuter)
Soeatoe telegram dari Asmara menga barkan: „Pada tanggal 22 Januari di moelai perdjoeangan dipergoenoengan Tembien jang terdiri atas seloeroeh front Oetara dengan berkesoedahan kemenangan Itali selengkapnya. Didalam beberapa sector pihak Itali mendoedoe ki tempat2 baroe jang penting artinya dan memoekoel moendoer penjerangan penjerangan pembalasan dari pihak Etihiopi. Kekalahan Etihiopi berlboe riboe djoemlahnya,

1700 ITALI TIWAS 800 ME-NJERAH

Addis Abeba 24 Jan (Reuter)
Dwaktoe pertempoeran disebelah Tenggara dari Makalle 1700 pasoekan Itali tiwas 800 orang serdadoe kebanja kan bangsa Oostenrijk menjerahkan diri

SERDADOE2 ITALI MELARI-KAN DIRI

Nairobi 4 Jan (Reuter)
380 serdadoe boemitera Itali melari kan diri dengan melaloer perwatanan Kenya meletakkan sendjata mereka ke moedian dasingkan kesatoe kampe ment jang spesial. Orang orang jang melarikan diri itoe diantaranya onderop-sironderopsir tempohar dikirim dari Erytreia kefront Selatan oentoek memperkoat djenderal Graziani

PERDJOEANGAN2 HEBAT DI FRONT OETARA

Rome Jan (Reuter)
Makloemal Badoglio nomor 105 mengabarkan tentang pertempoeran2 jang hebat diwaktoe tiga hari jang belakanan ini tardjadi disebelah Selatan da ri district Tembien bahwa penjerangan Itali jang hebat dialoe ketika diperoleh kabar bahwa soeatoe pasoekan besar dibawa Ras Kassa bekat dengan toejoean memboeka soeatoe penjerangan jang besar.

Actie Itali itoe tidak disangka sangka moesoech dan operatie operatie kemarin malam berkesoedahan dengan kemenangan Itali itoe seloeroehnya.

Keterangan keterangan lebih djaoh akan datang dibelakang.

Graziani memakloemkan penghapo san pemboedakan diseloeroeh daerah Gallaborana.

NEGHELLI TIDAK DIDOEDOE KI ITALI.

Addis Abeba 24 Jan (Transocean)
Pesawat oedara Rode-Kruis Etihiopi jang kemarin berangkat ke Neghelli har i ini telah kembali dengan orang2 yg loeka dari ambulance Neghelli. Djoe roeterbangna menerangkan bahwa Neg helli tidak didoekoeki oleh pasoekan2 Itali.

MAKALLE DIKEPOENG SAMA SEKALI.

Addis Abeba 24 Jan (Transocean)
Perempoeran jang paling besar dari peperangan terjadi di front jang 50 mil pangjangnya dari Makalle sampai ke Aksum dmana toeroet ambil bagian pa soekan2 Ras Sejom Ras Imu dan Dedsjat Ayelu.

Penjerangan Itali terhenti sedang pa soekan2 Etihiopi dibeberapa banjak tem pat menemboes barisan2 Itali. Diterang kabar bahwa Makalle telah terkepoeng sama sekali oleh pasoekan2 Ras Kassa. Disebelah Timoer dari Makalle pasoekan2 Ras Mulughe ta ambil bagian dalam penjerangan itoe.

Soeatoe kabar angin jang tidak pasti menerangkan bahwa Mu'ugheta jang be roesia 70 tahoen telah meninggal doe nia disebabkan kekoerangan2 compag ne itoe.

KEMBIRAAAN ATAS KEMENANGAN GRAZIANI

Rome 18 Jan (Havas)
Kemenangan Graziani melewati sega la harapan Itali tetapi tampaknya acie itoe boekan mendjadi toejoean Graziani oentoek madjoe lebiih djaoh kedalam Etihiopi.

Diterangkan, bahwa pertempoeran itoe dilakukan hanjalah maksoed men tjegah maksoed Ras Desta oentoek ma soek kedaerah Somali dan memaksu Etihiopi menaroeh Lasjkar jang koeat di front Somali.

Orang mendoega bahwa kekalahan Ras Desta akan memberi kesempatan kepada Graziani oentoek pada saat jang baik melakoekan operatie jang de mikian itoe terhadap Ras Nasiboe.

TIDAK BENAR 4000 ETHIOPI MATI.

Transocean kabarkan dari Addis Abe ba bahwa djoemlah kematian Etihiopi sebanjak 4000 orang jang diterangkan dalam bulletin peperangan Itali nomor 99 diseboekan fantastich belaka oleh pihak jang berkoeasa.

Orang menoendjoekan bahwa hanja 4000 orang jang toeroet ambil bagian dalam perioempoeran itoe dan bahwa Ras Desta menjimpinan lasjkar kepalanja selakoe reserve.

Orang mengakoe bahwa kekalahan itoe besar djoega oleh karena opsi2 tidak melarang orangorangnya oentoek dengan tidak takoet mati menjerboe ke dalam hoedjan peloerue dari senapang senapang mesin Itali itoe.

Meskipoen diperintahkan dengan ke ras soepaja djangan berboeat demikian pasoekan pasoekan serdadoe jang besar menjoba berkalfikall menjerboe ke tempat tempat senapang mesin dan tank tank.

Oleh sebab itoe berhoeboeng dengan kedoeoekan strategie Ras Desta merintahkan soepaja moendoer dengan maksoed menjelamatkan serdadoe serda doenja dan memikat pasoekan2 Itali le bih kedalam jang akan memboeat linie2 persamboengan mereka bertambah pan djang dan moedah dibinasakan.

Menoeroet sebab2 dari pihak partikoe lir adalah sebab lain makanja Ras Desta mengendoerkan diri oleh karena fa ke pajahan sebab koerang kekoearan teta pi pasoekan2 baroe sedang dalam per djalanan oentoek membantoe dia

SPANJOL DJOEGA AKAN MEMBANTOE

Geneve, 24 Jan. (Reuter)
Spanjol memberi tahoekan bahwa ia bergaboeng dengan negeri2 Laoetan Te ngah jang lainnya jang mendjamid akan memberi perlongan kepada Inggeris apabila terjadi penjerangan atasnya.



PEMBERIANTAHOE.

Pada hari DJOEMAHAT setoedjoe dengan tanggal 21 FEBRUARI 1936, saja J. Martoeardja Kepala Negeri van Hoeta Toroean Taroeoeng, menoeroet beschikking dari Padoeka Toean Hoofd van Plaatselijk Bestuur Taroeoeng bertanggal 22 Augustus 1935 akan mendjoeal dihadapan orang banjak barang-barang jang terseboet dibawah ini, oentoek memenoehi boenji dwangschriften ink. belasting 1933 en 1935 ddo's 23 Mei 1935 en 6 Augustus 1935 No's 372 en 591, jo proces-verbaal van beslaglegging ddo. 11 September 1935, jaitoe barnag-barang kepoe naan dari:

JOMEN MARGA TAMPOEBOLON

Tinggal di Saitnihoetabagasan, negeti Hoeta Toroean,

jalah barang-barang:

- 1e. SEPINTOE ROEMAH beratap zink dan blik cement, tiang dan lantai dari kajoe, dindingnya separoh terboeka dan separoh berdinding kajoe, letaknya di kampoeng Saitnihoetabagasan, negeri Hoeta Toroean, berwatas di Timoer; kebon, Barat : roemah Kristian. Selatan ; sopo kepoenjaan Mangaradja Bi-later L. Tobing (tidak toeroet tanah pendiriannya).

- 2e. SETOEMPOEK SAWAH nama Aek Rintop, jang dibiarkan kosong (taroelang) loesnja 5.40 A berwatas di Timoer. Aek Rintop. Barat ; sawah Gr. Germanicus L. Tobing. Oetara ; tanah kosong dan Selatan ; sawah kepoenjaan Lidang L. Tobing.

Barang siapa hendak niemperoleh keterangan dari barang2 tersebut boleh datang bertanjak dikantoor saja tiap2 hari ketjoe ali hari besar, moelai djam 8 pagi sampai djam 2 siang.

SAITNIHOETA, den 20 Januari 1936.

De Kepala Negeri van Ht. Toroean,

J. MARTOEARDJA

Sturman en Hermalim Siboeëa. Kleermaker

Pasar LAGOEBOTI postk. BALIGE.

Toean soedah pernah memakai potongan kita ?

Selamanja potongan kita mengikoeti aliran zaman. Sehingga menjangan, Harga berdamai.

Kita telah berpoeloeh tahoen menjokoepi potongan jang selaloe menjangan. Silakan toean2 mempersaksikan.

Menoengoe dengan hormat.



Awas ! Djangan loepa roemah No. 108 ini !

Express - Bulletin

AWAS ! Naimbaroe ro djala naeng tinggal di Taroeoeng mandalanhon praktijk

Thabib L.M. & Sh. Mohammad Rawal dokter sian Hindoestan haroearan sian sikola djala naeng leleng mandalanhon praktijk dohot mangoebati di Indonesia dohot di loeat sileban.

Inganan paroebatan di Pasar Naheong bagas No 108 dijolo ni Zendingshospitaal Taroeoeng.

DOHOT SAIDZIN NI PAMARENTA KRUIDEN GENEESKUNDIGE BEHANDELING ZONDER OPERATIE.

—oO—

Malo hamif mangoebati soede ragam ni nasa sahit ni angka ama ina nang mardakdanak pe ro di na imbaroe toeboe, naimbaroe marsabit manang naoeng leleng pe ndang mardia imbar djala manang dia pe roepa ni sahit i nang pe naoeng moelak marsabit sian dokter, songon angka sahit ina, rian ndang tontoe parro ni ul boellanna, ndang olo mardakdanak, hoerang moedar

gale djala ndang margogo angka oerat, ambeien (salimbulbol) roepa2 sahit mata palo ragam ni batok dohot sahit andora mangongkolhon moedar (te-ring of tubercle) sahit oetok2 ragam ni sahit boetseha manang rodjan (dijesenterie) sahit plia [n]er poesoe2 batoe harang solpot hosong dohot ra gam ni sahit na asing na so tarsoerathon goarna dison.

Angka na naeng maroebat djoemolo paresoennami (keur) pangalaho ni sahit i mansai tangkas doeng pe i asa oebatannami.

Angka na naeng mandjooe toe djaboena rade do hamif paimahon nang ditengki sadihari dohot panggaran na moera sitoetoe.

Ro ma hamoe tiboe maroebat manang mangkeur sahitmoena oenang paima hamoe djole rarat sahit i gabe ndang haoebatan, mansai moera argana.

Inganan paroebatannami maroengkap ganoep ari sian poekel 7 manogot na ro di poekel 7 bodarina.

Oenang hamoe loepa, hahipason do oemharga slan nasa arta.

Napalmahon haroromoena dohot hormat,

THABIB L.M. & SH. MOHAMMAD RAWAL

PS. Djaga hamoe Thabib dohot oebat tiroean. Asa porsea hamoe di lehet ni oebat dohot pangoebattonna mi ro hamoe mandjaha angka soerat poedjian nabeoe djalo hami sian roepa2 bangso naoeng maloem sahit na hooeobaai hami.

Poela kegontjangan didalam antirevolutionaire partij.

Telah lebih dari setahoen jang laloe kita kabarkarkan ke Indonesia bahwa didalam partai kaoem antirevolutionair jatoe partainya minster Colijn, ada se golongan jang koerang senang dengan politik partainya,

Keberatan golongan oposisi ini, ada doea roepa: pertama mereka tidak senang, karena pengkoet2 Ned. Hervorm de ker tetap dikebelakangkan didalam partai antirevolutionair, jang pimpinan nya ada didalam tangan kaoem gereformeerd. Kedoea, golongan oposisi itoe ada perselisihan dalam azas dengan pimpinan partai. Menoeroet artikel 36 dari Nederlandse Geloofsbelijdenis, maka pekerdjana pemerintah antara lain itoelah, "menolak dan meniadakan se-gala pejembahan berhala dan agama jg salah".

Oeole Abraham Kuyper telah menerangkan, bahwa didalam hal inti, haroes lah dipakai daja-oepaja roeh sadja; se djak 1905 kaoem gereformeerd menoeroet pendirian jang enteng ikt.

Tetapi kaoem hervormd, jang berop posisi didalam partai Colijn hendak mendjalankan artikel 36 dengan anteronia.

Dari isinja soeatoe brochure jg doeloe dikeloearkan oleh golongan ini kita dapat saksikan, bahwa golongan itoe hendak memadjoekan politik jang anti-Rooms-Katholiek, dan anti azas-azas "merah".

Soedah lebih dari satoe tahoen, kita tidak dengar apa2 lagi tentang tindakan2 mereka itoe. Tetapi baroesan kita terima dari Ned Christelijke Persbureau soeatoe verslag dari vergadering, jang dilakoeaan oleh kaoem oposisi ini di Hilversum. Satee tahoen lewat mereka telah berhimpoin djoega di Utrecht, di mana mereka telah membangoenkan soeatoe "organisasi politik". Waktue itoe beloem terdapat persatoean pikiran tentang pembangoenan partai politik jang baroe.

Ketoea toeaa Noteboom bilang bahwa boeat sementara pekerdjaaan organisasi tak lebih daripada mengoempoeel segala orang hervormd gereformeerd dan membangoenkan kesverenigingen sendiri. Teristemewa ia memberi hormat pada professor dr. Hugo Visscher jang amat berpengaruh karena banjak orang hanja menoenggoel sikapnya terhadap pada gerakan baroe ini soepaja mereka bisa toeroet sikapnya itoe.

Pembitjara perlara toeaa Aalbers, burgemeester dari Krimpen aan de IJsel menoeroetkan bahwa kaoem hervormd tidak berpengaruh sedikit didalam partai antirevolutionair. Spreker ini mengconstateer, bahwa partai2 Cristelike sedang mengentengkan dan mlepaskan azas-azas gereformeerd. Sebab itoe ia menoentoet memegang azas-azas agama anteronia.

Berikoet professor Visscher berbitjara, ia menoendijk pada penjorongan jang koeat kepehak jang amat kiri dan barisan fascis jang baroe. Sebab itoe kaoem hervormd gereformeerd, berhak boeat menentoekan posisinya.

Telah 20 tahoen laloe spreker dapat perhoeboengan dengan orang2 didalam partai antirevolutionair, jang koerang senang dengan partai itoe. Partai itoe selaloe beroesahkan diri boeat mendapat segala suara dari kaoem hervormd tetapi ijita2 mereka tidak dihitung oleh partai itoe. Lebih djaoh segala azas-azas penting telah dientengkan oleh politik koalisi. Keadaan itoe digampang kan oleh peningkiran artikel 36 Zondagswet, hoekoeman mall, ideal2 pergoeruan, jang dititik2kan oleh kaoem hervormd tidak dapat perhatian. Soal2 azas tidak didengar lagi.

Tidak heran banjak orang lari ke Siaatkundig Gereformeerde Partaj (partai jang dikepalai oleh ds Kersten dan jang mendoedoeki-3 koersi di Tweede Kamer).

Soedah itoe spreker membiltjarakan pertanyaan apa dizaman jang amat penting ini, bolehkah diadakan perpekerjaan didalam partai antirevolutionair. Menoeroet pendirian spreker perpekerjaan itoe haroes diadakan djikalau perpekerjaan azas itoe ditoentoet Allah. Wa laupoen oleh perpekerjaan itoe, djoemlaah partaj2 ketjil akan ditambah dengan sa

toe lagi haroeslah perpekerjaan itoe di-terima.

Dengan plan2 telah timboel didalam Partai Antirevolutionair soeatoe aliran baroe jang mengentengkan azas2 dengan memakai motto, jang artikel 36 tak dapat dipertahankan anteronia.

Tidaklah opposisi berwadjib berseroe pada Partai Antirevolutionair soepaja ia poelang kembali ke-azas2nya jg toea sebeloemnya bertjerai?

Spreker berpendirian bahwa ada tjoek koep boekti jang partai itoe tak soeka kembali. Oleh artikel spreker tentang Nederlands-Belgisch verdag jang ditempatkan di "Groene Amsterdam" ia men dapat banjak perlawanan dari pehak kalangan antirevolutionair. Oleh konplik dengan fraksi antirevolutionair itoe, maka satoe tahoen lamanja ia tak dapat contact dengan partai itoe. Setelah pemilihan oemoem soedah dekat maka partai antirevolutionair menoentoet soepaja ia menarik kembali artikelnja itoe. Oleh sebab spreker menolak toentoe tan itoe maka partai mengadakan perdjandjian, jang mendamaikan segala perselisihan. Partai berdjandji mengadakan soeatoe commissie jang akan memerik-

sa soal azas djoega terhadap pada artikel 36 tetapi dijandjian itoe tak pernah dipenoehi. Itoe tidak sadja menjaki ti hati tetapi amat bodoh djenega.

Azas gereformeerd manakah jg bisa didapat lagi didalam partai Antirevolutionair jang djoega doedoek didalam kabinet sekarang?

Spreker hendak kembali ke-azas2 Groen van Prinsterer. Tidak beroena mengadakan partai jang hanja mendoe doeksi satoe koersi, sebab itoe, haroeslah diadakan eenheldsfront dari segala kaoem hervormd—gereformeerd soepaja agama nasional jg toea dapat pengroehna poela. Sebab itoe persatoean terlebih dahulu haroes diadakan didalam geredja.

Spreker memberi advis mengadakan beberapa commissie jang haroes menjelidiki soal2 tentang perbandingan (verhouding) dengan lain2 partai, dan tentang penetapan azas2 partai sendiri. Maksoed jang besar dari pekerdjaaan commissie2 itoe ialah mengoempoeel kaum hervormd diatas dasar Nederlandse Geloofsbelijdenis, membangoenkan—Christelijk Nationale Partij

TOEAN SOERJOPRANOTO TIDAK DJADI HIDOE SETJARA TANI.

Pernah dikabarkan bahwa toeaa dari pergerakan politiek Islam, sesedahnya mendjalani hoekoeman di Soekamiskin karena delict "Encyclopedie pergerakan" ada beriat mengendoerkan diri dan maoe hi doep dengan tjara bertjoetjoek tanam di Loemadjang atau Poerwokerto.

Sekarang kita dapat kabarkan, bahwa toean Soerjoprano soedah me ngambil kepotoesan tidak meneroes kan tjipta2 itoe tetapi ia maoe bekerja bersamasama beberapa orang journalis ten Indonesier, boeat mendirikan satoe peroesahaan penerbitan boekoebokoe tentang populaire wetenschap, soal2 jang actueel dan romanroman modern jang akan diatoer soepaja istoja dapat memberi soembangan pada perpustakaan dan pembatjan oemoem dari rakjat Indonesia. Jang memegang pimpinan redactie penerbitan itoe adalah toeaa Soerjoprano. Djojoprajitno, Wali Al Fatah dan Dartosoegito [K.P.J]



DUNLOP